WC40D

ALUMINIUM WALL CLOCK WITH DCF
ALUMINIUM DCF-WANDKLOK
HORLOGE MURALE DCF EN ALUMINIUM
RELOJ DE PARED DCF EN ALUMINIO
DCF-WANDUHR - ALUMINIUM
ZEGAR ŚCIENNY Z DCF
RELÓGIO DE PAREDE EM ALUMÍNIO COM DCF

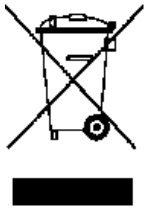
USER MANUAL	3
HANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23
INSTRUKCJA OBSŁUGI	28
MANUAL DO UTILIZADOR	33

2
3
1
RESET
REC
M.SET
PE-IR168
OSTAR
DCF
CE
5
QUARTZ
LR6. R6P/AA
DC 1.5V AA
4

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.
Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

4. Features

- DCF-controlled clock
- clearly legible dial
- automatically switches between standard (winter) and daylight saving time (summer time)

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	manual setting button
2	reset button
3	forced signal reception button

4	battery compartment
5	protection pin

6. Working Principle

The clock contains a receiver which receives a radio-signal from a radio station located near Frankfurt, Germany. This long-wave radio-signal (DCF77) is based on atomic clocks and contains time and date information. The clock automatically synchronizes with this master clock radio-signal and when necessary adjusts the positions of second, minute or hour hands of the clock.
Due to its nature, the radio-signal can be received indoors. However, it should be noted that the signal is weakened by the presence of concrete and metal. Therefore the clock must not be installed in concrete basements or inside metal cages. In large concrete office buildings or apartments, the clock should be located near a window for better reception.
Also avoid installing the clock near strong magnetic fields or other devices that generate a lot of electrical noise (e.g. engines).

7. Operation

- Remove the protection pin before first use! Dispose of it in a safe way.
- Do not attempt to reinsert the pin afterwards as this will surely damage the clock.

1. Insert a battery in the battery compartment (see below). All hands will move forward towards 12:00. Note: when the original position of the second hand is between 11:55 and 12:00, the second hand will make a full turn before stopping at 12:00. The same happens with the minute hand when the original position is between 11:52 and 12:00.
2. Choose a location for the clock (see 6. Working principle).
3. Wait until the clock receives the synchronization signal from the master clock. This might take up to 15 minutes. Note that the received signal is usually stronger at night time.
4. Once synchronized, the hands will start moving towards the correct time.
5. When the clock does not receive the radio-signal, it will start running showing the wrong time. However, it will keep attempting to synchronize.

Manual setting

- It is possible to set the time manually, e.g. for use in places where no radio-signal is received.
- Press and hold the manual setting button. After ± 3 seconds the minutes and hour hands start moving. Hold down the manual setting and release a couple of minutes before desired time setting. Press the manual setting button repeatedly until the desired time indication is reached. When no press is detected within 10 seconds, the clock starts running.

Forced receiving

- To force the clock to synchronize, press and hold the forced reception button for ± 3 seconds. The current time is stored in memory and all hands will start moving towards 12:00. The clock attempts to synchronize with the master clock.

- When synchronization is successful (this can take up to 15 minutes), the hands will move towards the correct time. If it fails however, the hands will move towards the time that was memorized.

Reset

- Briefly press the reset button once.
- All hands will move to the 12:00 position and the memory is cleared. The clock will attempt to synchronize to the master clock.

Automatic Calibration

This movement will automatically correct the time at 1:00 when the clock is running slow due to a low battery. Please replace the battery for correct time measurement.

8. Battery

- Insert a new 1.5 V AA battery in the battery compartment in accordance with the polarity markings inside the battery compartment.

	Warning: Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

9. Cleaning and Maintenance

- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth.
- Do not use alcohol or solvents.

10. Technical Specifications

dimensions
dial .....Ø 35 cm
clock ..... Ø 40 x 4 cm
weight .....± 1088 g

power supply..... 1 x 1.5 V AA batteries (not incl.)
options
LR6C .....4 x alkaline AA/LR6 1.5 V batteries

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

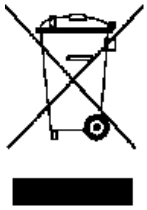
RED Declaration of Conformity
Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type [WC40D] is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.velleman.eu.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.

4. Eigenschappen

- radiogestuurde klok via DCF-signaal
- duidelijk leesbare wijzerplaat
- automatische overschakeling naar zomer-/wintertijd

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	handmatige instelling
2	resetknop
3	gedwongen ontvangst

4	batterijvak
5	veiligheidspin

6. Over het DCF-signaal

De klok beschikt over een ontvanger, die de radiogestuurde signalen (DCF77) van de zender in Frankfurt kan ontvangen. De zender is gekoppeld aan een atoomklok die de tijd- en datuminformatie bevat. De klok zal de wijzers bij ontvangst van het DCF-signaal automatisch met de atoomklok synchroniseren.
Het radiosignaal is gemakkelijk binnenshuis te ontvangen. De ontvangst kan echter verzwakken indien er beton en metaal aanwezig is. Installeer de klok daarom niet in een kelder of in een metalen kooi. De beste montageplaats in een kantoor of appartement, is naast een venster.
Installeer de klok niet in de nabijheid van magnetische velden of toestellen die elektrische ruis voortbrengen (bv. motor).

7. Gebruik

- Verwijder de veiligheidspin voor de eerste ingebruikname! Verwijder de pin op een veilige manier.
- Steek deze pin nooit terug in het gaatje, om onherroepelijke schade te vermijden.

1. Plaats een batterij in het batterijvak (zie onder). Alle wijzers plaatsen zich automatisch op 12:00. Opmerking: wanneer de secondewijzer tussen 11:55 en 12:00 staat, maakt deze eerst een volledige omwenteling alvorens zich op 12:00 te plaatsen. Hetzelfde gebeurt wanneer de minutenwijzer tussen 11:52 en 12:00 staat.
2. Kies een geschikte montageplaats (zie 6. Over het DCF-signaal).
3. Wacht tot de klok het DCF-signaal ontvangt. Dit kan tot 15 minuten duren. Het DCF-signaal is meestal sterker 's nachts.
4. Eenmaal de klok is gesynchroniseerd, plaatsen de wijzers zich op het correcte uur.
5. Wanneer de klok het signaal niet kan ontvangen, zal deze toch functioneren. De klok blijft proberen het DCF-signaal te ontvangen.

Handmatige instelling

- Stel de klok handmatig in wanneer er geen DCF-signaal kan ontvangen worden.
- Houd de instelknop ingedrukt. Na ± 3 seconden verplaatsen de wijzers zich. Laat de instelknop enkele minuten vóór de correcte tijd los. Druk de instelknop herhaaldelijk in tot de klok de correcte tijd weergeeft. De klok loopt 10 seconden na de laatste druk op een knop.

Gedwongen ontvangst

- Houd de ontvangstknop ± 3 seconden ingedrukt, om de klok te dwingen om zich te synchroniseren. De aangeduide tijd wordt opgeslagen en de wijzers verplaatsen zich naar 12:00. De klok probeert zich nu te synchroniseren.
- Na de synchronisatie (dit kan tot 15 minuten duren) verplaatsen de wijzers zich naar de correcte tijd. Is dit niet het geval, dan verplaatsen de wijzers zich naar de opgeslagen tijd.

De klok resetten

- Druk kort op de resetknop.
- De wijzers verplaatsen zich naar 12:00 en het geheugen wordt gewist. De klok zal zich daarna opnieuw met het DCF-signaal proberen te synchroniseren.

Automatische kalibratie

De klok zal automatisch de tijd corrigeren om 1:00 wanneer de klok achter loopt door een te lage batterijspanning. Vervang de batterij voor een correcte tijdsweergave.

8. Batterij

- Plaats een 1.5 V AA-batterij in het batterijvak. Respecteer de polariteit.

	Waarschuwing: U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

9. Reiniging en onderhoud

- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek.
- Gebruik geen alcohol of solvent.

10. Technische specificaties

afmetingen
wijzerplaat .....Ø 35 cm
klok ..... Ø 40 x 4 cm
gewicht.....± 1088 g

voeding ..... 1 x 1.5 V AA-batterij (niet meegelev.)
optioneel
LR6C .....4 x alkalinebatterij AA / LR6 1.5 V

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

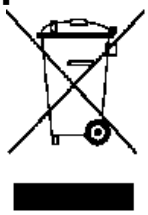
RED Verklaring van overeenstemming
Hierbij verklaart Velleman NV, dat dit type toestel [WC40D] conform is met richtlijn 2014/53/EU.
Raadpleeg de volgende website voor de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring: www.velleman.eu.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.
Nous vous remercions de votre achat ; Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger l'appareil des températures extrêmes et de la poussière.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.

- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

4. Caractéristiques

- horloge radio-pilotée par signal DCF
- cadran clairement lisible
- commutation automatique vers l'heure d'été/d'hiver

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	réglage manuel
2	bouton de réinitialisation
3	réinitialisation forcée

4	compartiment à piles
5	ergot de verrouillage

6. Principe de fonctionnement

L'horloge intègre un récepteur qui capte le signal DCF transmis par l'émetteur situé près de Francfort en Allemagne. Cet émetteur est connecté à une horloge atomique qui contient les données de temps et de date. L'horloge se synchronise automatiquement avec l'horloge atomique pour régler les aiguilles.
Il est possible de capter parfaitement ce signal radio à l'intérieur d'un immeuble. Sa puissance sera cependant affaiblie par la présence de béton et de métal. Il est donc préférable de ne pas monter l'horloge dans des caves ou dans un endroit sur-isolé. L'endroit le plus approprié dans un bureau ou un appartement en béton est près d'une fenêtre.
Ne pas installer l'horloge à proximité d'un champ magnétique ou d'un appareil générant un bruit électrique (p. ex. un moteur).

7. Opération

- Retirer l'ergot de verrouillage avant le premier emploi ! Jeter le en toute sécurité.
- Ne jamais réinsérer l'ergot afin de ne pas endommager l'horloge de manière irrévocable.

1. Insérer la pile dans le compartiment à piles (voir ci-dessous). Toutes les aiguilles se déplaceront vers 12:00. Note : la trotteuse fera un tour de cadran complet lorsqu'elle se situe entre 11:55 et 12:00. La même chose se produit lorsque la grande aiguille se situe entre 11:52 et 12:00.
2. Choisir l'emplacement pour l'horloge (voir 6).
3. Attendre jusqu'à ce que l'horloge se soit synchronisée. Ceci peut durer jusqu'à 15 minutes. Noter que le signal est généralement plus puissant la nuit.
4. Une fois l'horloge synchronisée, les aiguilles se déplaceront vers l'heure exacte.
5. Si le signal de réception est trop faible, l'horloge se met en marche en indiquant l'heure inexacte. Elle continuera d'essayer de se synchroniser.

Réglage manuel

- Régler l'horloge manuellement si le signal de réception est trop faible.
- Maintenir enfoncé le bouton de réglage manuel. Les aiguilles se déplacent après ± 3 secondes. Relâcher le bouton quelques minutes avant l'heure exacte. Appuyer plusieurs fois sur le bouton de réglage manuel jusqu'à ce que l'horloge affiche l'heure exacte. L'horloge se met en marche 10 secondes après le dernier réglage.

Réception forcée

- Pour effectuer une synchronisation forcée, maintenir enfoncé le bouton de réception forcée pendant ± 3 secondes. L'heure affichée sera mémorisée et toutes les aiguilles se déplaceront vers 12:00. L'horloge tentera de se synchroniser avec l'horloge atomique.
- Une fois l'horloge synchronisée (ce processus peut durer jusqu'à 15 minutes), les aiguilles afficheront l'heure exacte. Dans le cas contraire, l'horloge affichera l'heure préalablement mémorisée.

Réinitialisation

- Appuyer brièvement sur le bouton de réinitialisation.
- Les aiguilles se déplacent vers 12:00 et la mémoire est effacée. L'horloge tentera de se synchroniser avec l'horloge atomique.

Calibrage automatique

L'horloge ajustera automatiquement l'heure à 1:00 lorsque l'horloge retarde en raison d'une pile faible. Remplacer la pile pour un affichage de l'heure correcte.

8. La pile

- Insérer une pile de 1.5 V dans le compartiment à piles. Respecter la polarité.

	Avertissement : Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

9. Nettoyage et entretien

- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux.
- Éviter l'usage d'alcool et de solvants.

10. Spécifications techniques

dimensions
cadran.....Ø 35 cm
horloge..... Ø 40 x 4 cm
poids.....± 1088 g

alimentation ..... 1 x pile AA de 1.5 V (non incl.)
optionnel
LR6C ..... 4 x pile alcaline AA / LR6 1.5 V

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le continu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

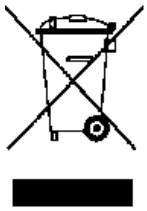
Déclaration de conformité RED
Par la présente, Velleman SA, déclare que le type d'équipement [WC40D] est conforme à la norme 2014/53/EU.
Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur la page web suivante : www.velleman.eu.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
- No exponga este aparato a polvo ni temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.

- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

4. Características

- reloj radiocontrolado por señal DCF
- esfera claramente legible
- cambia automáticamente de hora de verano a hora de invierno

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	botón de ajuste manual
2	botón de reinicio (reset)
3	botón de recepción forzada

4	compartimiento de pilas
5	pin de protección

6. Principio de funcionamiento

El reloj incorpora un receptor que capta la señal DCF transmitida por el emisor situado cerca de Francfort en Alemania. Este emisor está conectado a un reloj atómico que contiene los datos de tiempo y fecha El reloj se sincroniza automáticamente con el reloj atómico para ajustar las agujas.
Es posible captar esta señal radio de forma perfecta en el interior de un edificio. Sin embargo, su potencia se debilita a causa de hormigón y metal. Por tanto, no monte el reloj en sótanos o un lugar demasiado aislado. El lugar más adecuado en una oficina o un apartamiento de hormigón es cerca de una ventana.
No instale el reloj cerca de un campo magnético o un aparato que genera un ruido eléctrico (p.ej. un motor)

7. Funcionamiento

- ¡Quite el pin de bloqueo, antes de la primera puesta en marcha! Deshágase de él de manera segura.
- Nunca vuelva a introducirlo para no dañar el reloj de manera irrevocable.

1. Introduzca una pila en el compartimiento de pilas (véase a continuación). Las agujas se desplazarán hacia las 12:00. Observación: El segundero hará una vuelta completa si se encuentra entre las 11:52 y las 12:00. La aguja grande hará también una vuelta completa si se encuentra entre las 11:52 y las 12:00

2. Seleccione el lugar de instalación (consulte 6. Principio de funcionamiento).

3. Espere hasta que el reloj esté sincronizado. Esto puede durar hasta 15 minutos. Observación: la señal suele ser más potente de noche.

4. Después de que el reloj se haya sincronizado, las agujas se desplazarán hacia la hora exacta.

5. Si la señal de recepción es demasiado débil, el reloj se pondrá en marcha al indicar la hora inexacta. Sin embargo, seguirá intentando sincronizarse.

Ajuste manual

- Ajuste la hora de forma manual si la señal de recepción sea demasiado débil.
- Mantenga pulsado el botón de ajuste manual. Las agujas se desplazarán después de ± 3 segundos. Mantenga pulsado el botón de ajuste manual y suéltelo algunos minutos antes de la hora exacta. Ahora, pulse el botón de ajuste manual varias veces hasta que el reloj visualice la hora exacta. El reloj se activará 10 segundos después del último ajuste.

Recepción forzada

- Para efectuar una sincronización forzada, mantenga pulsado el botón de recepción durante ± 3 segundos. La hora visualizada se guardará en la memoria y todas las agujas se desplazarán hacia las 12:00. El reloj intentará sincronizarse con el reloj atómico.

- Después de la sincronización (puede tardar unos 15 minutos), las agujas visualizarán la hora exacta. Si no es el caso, el reloj visualizará la hora previamente memorizada.

Reset (reinicio)

- Pulse brevemente el botón de reinicio (reset).
- Las agujas se desplazarán hacia las 12:00 y la memoria se borrará. El reloj intentará sincronizarse con el reloj atómico.

Calibración automática

En caso de visualizar una hora incorrecta a causa de una pila agotada, el reloj la ajustará automáticamente a las 1:00. Reemplace la pila si fuera necesario.

8. La pila

- Introduzca una nueva pila AA de 1.5 V en el compartimiento de pilas. ¡Respete la polaridad!

	Advertencia: Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

9. Limpieza y mantenimiento

- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas.
- No utilice alcohol ni disolventes.

10. Especificaciones

dimensiones
- esfera.....Ø 35 cm
- reloj ..... Ø 40 x 4 cm

peso.....± 1088 g

alimentación..... 1 x pila AA de 1.5 V (no incl.)
opciones
LR6C ..... 4 x pila alcalina AA/LR6 1.5 V

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

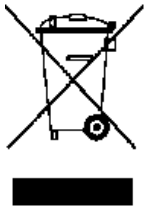
Declaración de conformidad RED
Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo de radio [WC40D] cumple con la norma 2014/53/EU.
El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente página web: www.velleman.eu.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- funkgesteuerte Uhr über DCF-Signal
- gut ablesbares Zifferblatt
- automatische Zeitumstellung von Sommer- oder Winterzeit

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	manuelle Einstellung
2	Reset-Taste
3	gezwungener Empfang

4	Batteriefach
5	Sicherungsstift

6. Das DCF-Signal

Die Wanduhr verfügt über einen Empfänger, der die ferngesteuerten Signale (DCF77) vom Sender in Frankfurt empfangen kann. Der Sender ist mit der Atomuhr, die die Zeit- und Datuminformationen enthält, verbunden. Die Wanduhr wird die Zeiger bei Empfang des DCF-Signals automatisch mit der Atomuhr synchronisieren.
Das Radiosignal ist einfach im Innenbereich zu empfangen. Der Empfang kann aber schwach werden wenn es Beton und Metall gibt. Installieren Sie die Uhr deshalb weder in Kellern noch innerhalb eines Metallkäfigs. Der beste Montageort im Büro oder Appartement, ist neben einem Fenster.

Vermeiden Sie eine Installation in der Nähe von magnetischen Feldern oder Geräten, die ein elektrisches Rauschen erzeugen (z.B. Motor).

7. Anwendung

- Entfernen Sie den Arretierungsstift vor der ersten Inbetriebnahme! Entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß.
- Stecken Sie diesen Stift nie wieder in das Loch, um unwiderrufliche Beschädigungen zu vermeiden.

1. Legen Sie eine Batterie in das Batteriefach ein (siehe unten). Die Uhrzeiger stellen sich automatisch auf automatisch auf 12:00. Bemerkung: Wenn der Sekundenzeiger zwischen 11:52 und 12:00 steht, wird diese zuerst eine völlige Umdrehung machen ehe sich auf 12:00 zu stellen. Steht der Minutenzeiger auch zwischen 11:52 und 12:00 steht, so wird diese zuerst eine völlige Umdrehung machen ehe sich auf 12:00 zu stellen.
2. Wählen Sie einen geeigneten Installationsort (siehe 6. Das DCF-Signal).
3. Warten Sie bis die Uhr das DCF-Signal empfängt. Dies kann bis zu 15 Minuten dauern. Das DCF-Signal ist nachts meistens stärker.
4. Nachdem das Signal erfolgreich empfangen wurde, laufen die Zeiger automatisch auf die aktuellen Daten für die Uhrzeit.
5. Falls die Wanduhr das DCF-Signal nicht erkennt, dann laufen die Zeiger nicht auf die aktuelle Uhrzeit. Die Empfangsversuche für die automatische Synchronisierung mit der DCF-Zeit werden aber weiterhin durchgeführt.

Manuelle Einstellung

- Führen Sie eine manuelle Suche nach dem DCF-Signal durch, wenn die Funk-Wanduhr außerhalb des DCF-Empfangsbereichs betrieben werden soll.
- Halten Sie den Einstellknopf gedrückt. Nach ± 3 Sekunden versetzen sich die Zeiger. Halten Sie den Einstellknopf gedrückt und lassen Sie ihn einige Minuten vor der genauen Zeit los. Drücken Sie den Einstellknopf dann wieder bis die aktuelle Uhrzeit

angezeigt wird. Die Uhr wird 10 Sekunden nach dem letzten Tastendruck aktiviert.

Gezwungener Empfang

- Halten Sie den Empfangsknopf ± 3 Sekunden gedrückt, um die Uhr zu zwingen, sich zu synchronisieren. Die aktuelle Uhrzeit wird gespeichert und die Zeiger stellen sich auf 12:00. Die Uhr versucht nun, sich zu synchronisieren.
- Nach einer erfolgreichen Synchronisierung (dies kann 15 Minuten dauern), zeigt die Wanduhr die korrekte Uhr an. Falls es keine Synchronisierung gibt, stellen sich die Zeiger auf eine vorher gespeicherte Uhrzeit.

Rücksetzung (Reset)

- Drücken Sie kurz die Taste Reset (Rücksetzung).
- Die Zeiger stellen Sie auf 12:00 und der Speicher wird gelöscht. Die Uhr wird danach wieder versuchen, sich mit dem DCF-Signal zu synchronisieren.

Automatische Kalibrierung

Bei Anzeige einer falschen Uhrzeit durch eine leere Batterie, wird die Wanduhr die exakte Uhr um 1:00 wieder einstellen. Führen Sie ggf. einen Batteriewechsel durch.

8. Batterie

- Legen Sie eine 1.5 V AA-Batterie polungsrichtig in das Batteriefach ein.

	Warnung: Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkali). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

9. Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

10. Technische Daten

Abmessungen
Zifferblatt .....Ø 35 cm
Uhr ..... Ø 40 x 4 cm
Gewicht .....± 1088 g
Stromversorgung ... 1 x 1.5 V AA-Batterie (nicht mitgeliefert)
Optionen
LR6C .....4 x AA/LR6 1.5 V Alkali-Batterie

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

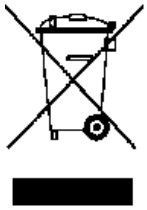
RED Konformitätserklärung
Hiermit erklärt Velleman NV, dass dieser Typ von Funkgerät [WC40D] die 2014/53/EU-Norm erfüllt.
Besuchen Sie folgende Website für den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung: www.velleman.eu.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska
W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.
Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy montować ani używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.

- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Należy pamiętać, że uszkodzenia na skutek zmian wprowadzonych przez użytkownika nie są objęte gwarancją.

4. Właściwości

- zegar sterowany sygnałem radiowym DCF
- dobrze widoczna tarcza
- automatycznie przełącza się między czasem standardowym (zimowym) a czasem letnim)

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	przycisk ustawień ręcznych
2	przycisk resetowania
3	przycisk wymuszonego odbioru sygnału

4	gniazdo baterii
5	sworzeń zabezpieczający

6. Zasada działania

Zegar wyposażony jest w odbiornik, który odbiera sygnał radiowy ze stacji radiowej zlokalizowanej w pobliżu Frankfurtu w Niemczech. Sygnał ten nadawany w paśmie fal długich (DCF77) oparty jest na zegarach atomowych i zawiera dane dotyczące daty / godziny. Zegar automatycznie synchronizuje się z sygnałem radiowym zegara głównego i w razie konieczności ustawia wskazówkę sekundową, minutową lub godzinową we właściwej pozycji.
Ze względu na jego charakter, sygnał radiowy można odbierać wewnątrz pomieszczeń, ale należy pamiętać, że metal i beton powodują osłabienie sygnału. Dlatego też zegara nie należy

montować w betonowych piwnicach ani wewnątrz metalowych konstrukcji. W dużych betonowych budynkach biurowych lub mieszkalnych zegar należy umieścić w pobliżu okna w celu zapewnienia lepszego odbioru sygnału.
Zegara nie należy montować w pobliżu silnych pól magnetycznych ani innych urządzeń generujących szumy elektryczne (np. silników).

7. Obsługa

- Przed pierwszym użyciem należy zdemontować sztyft zabezpieczający! Element usunąć w bezpieczny sposób.
- Próba ponownego zamocowania sztyftu spowoduje uszkodzenie zegara.

1. Umieścić baterię w gnieździe baterii (patrz poniżej). Wszystkie wskazówki zaczną się poruszać do przodu, w kierunku godz. 12:00. Uwaga: Jeżeli w pozycji wyjściowej wskazówka sekundowa znajduje się między godz. 11:55 a 12:00, wówczas wykona pełen obrót, zanim zatrzyma się na godz. 12:00. Tak samo zachowa się wskazówka minutowa, jeżeli w pozycji wyjściowej znajduje się między godz. 11:52 a 12:00.
2. Wybrać położenie zegara (patrz 6. Zasada działania).
3. Odczekać, aż zegar zostanie zsynchronizowany z sygnałem nadawanym przez zegar główny. Może to zająć maks. 15 minut. Należy pamiętać, że odbierany sygnał jest zwykle silniejszy w godzinach nocnych.
4. Po zakończeniu synchronizacji wskazówki zaczną poruszać się w kierunku prawidłowej godziny.
5. Jeżeli odbiór sygnału radiowego nie będzie możliwy, wówczas zegar będzie wskazywał nieprawidłową godzinę. Tym niemniej, urządzenie będzie stale podejmować próby synchronizacji.

Ustawianie ręczne

- Istnieje możliwość ustawiania czasu ręcznie, np. w celu użytkowania w miejscach, w których sygnał radiowy nie jest odbierany.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawień ręcznych. Po ok. 3 sekundach wskazówki minutowa i godzinowa zaczną się poruszać. Przytrzymać przycisk ustawień ręcznych i zwolnić kilka minut

przed nastawą właściwego czasu. Wielokrotnie naciskać przycisk ustawień ręcznych do momentu ustawienia właściwego czasu. Zegar rozpocznie pracę po upływie 10 sekund od ostatniego naciśnięcia przycisku.

Wymuszony odbiór

- Aby wymusić synchronizację zegara, nacisnąć i przytrzymać przez ± 3 sekundy przycisk wymuszonego odbioru. Bieżący czas wskazywany przez zegar zostanie zapisany w pamięci, a wskazówki zaczną przesuwać się w kierunku godz. 12:00. Zegar podejmie próbę synchronizacji z zegarem głównym.
- Jeśli synchronizacja powiedzie się (może to zająć do 15 minut), wskazówki przesuną się w kierunku prawidłowej godziny. W przeciwnym razie (gdy synchronizacja nie powiedzie się), wskazówki zaczną przesuwać się w kierunku zapamiętanego czasu.

Resetowanie

- Jednokrotnie nacisnąć krótko przycisk resetowania.
- Wszystkie wskazówki zostaną ustawione na godz. 12:00, a pamięć zostanie wyzerowana. Zegar podejmie próbę synchronizacji z zegarem głównym.

Automatyczna kalibracja

W ten sposób czas zostanie automatycznie skorygowany o godz. 1:00, gdy zegar późni się z powodu słabej baterii. Należy wymienić baterię, aby zapewnić prawidłowe wskazywanie czasu.

8. Bateria

- Włożyć nową baterię AA 1,5 V do gniazda baterii, zgodnie z oznaczoną wewnątrz biegunowością.

	Uwaga: Nie przebijać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorkami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.

9. Czyszczenie i konserwacja

- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną niestrzępiącą się ściereczką.
- Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.

10. Specyfikacja techniczna

wymiary
tarcza.....Ø 35 cm
zegar..... Ø 40 x 4 cm
waga .....± 1088 g
zasilanie .....1 bateria 1,5 V AA (brak w zestawie)
opcje
LR6C .....4 baterie alkaliczne AA/LR6 1,5 V

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

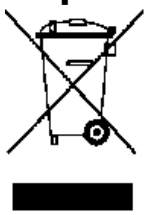
Deklaracja zgodności RED
Firma Velleman NV niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu [WC40D] jest zgodne z wymogami Dyrektywy 2014/53/EU. Pełna treści deklaracji zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: www.velleman.eu.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH
Instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.
Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Proteja o aparelho de temperaturas extremas e do pó.
- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas.

- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Os danos causados por modificações feitas no aparelho não estão cobertos pela garantia.

4. Características

- Relógio controlado por DCF
- Dígitos perfeitamente legíveis
- alterna automaticamente entre entre hora standard(inverno) e poupança de energia durante o dia (verão)

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	botão de ajuste manual
2	botão de reinicialização
3	botão de recepção de sinal forçado

4	compartimento das pilhas
5	pin de protecção

6. Princípio de Funcionamento

O relógio tem um receptor que recebe um sinal-rádio de uma estação de rádio localizada perto de Frankfurt, Alemanha. Este sinal-rádio de onda longa (DCF77) é baseado em relógios atómicos e contem informação sobre a data e a hora. O relógio é automaticamente sintonizado com este sinal de rádio do relógio principal e, sempre que necessário, ajusta a posição dos ponteiros dos segundos, dos minutos ou das horas.
Devido à sua natureza, o rádio -sinal pode ser recebido em espaços interiores. No entanto, é importante referir que o sinal fica enfraquecido na presença de cimento e metal Por essa razão, o relógio não deverá ser instalado em caves de cimento ou no interior de estruturas em metal. Em grandes edíficios em cimento com

escritórios ou apartamentos, o relógio deve ficar perto de uma janela para melhor recepção.
Evite também instalar o relógio perto de fortes campos magnéticos ou outros dispositivos que gerem muito ruído eléctrico (por ex. motores).

7. Utilização

- Retire o pin de protecção antes da primeira utilização! Elimine-o de forma segura
- Nãotente voltar a inserir o pin posteriormente porque isso danificará certamente o relógio.

1. Insira uma pilha no compartimento das pilhas (ver abaixo). Ambos os ponteiros avançarão para as 12:00. Observação: quando a posição original do ponteir dos segundos o é entre as 11:55 e as 12:00, o ponteiro fará uma volta completa antes de parar nas 12:00. O mesmo acontece com o ponteiro dos minutos quando a posição original é entre as 11:52 e as 12:00.
2. Escolha o local para instalar o relógio (ver 6. Princípio de Funcionamento).
3. Aguarde até o relógio receber o sinal de sincronização a partir do relógio-mestre. Pode demorar até 15 minutos. É importante referir que o sinal recebido é geralmente mais forte durante a noite.
4. Feita a sincronização, os ponteiro começam a mover-se para a hora correcta.
5. Quando o relógio não recebe o sinal-rádio, começa a funcionar indicando a hora errada. No entanto, vai sempre tentando fazer a sincronização.

Acerto manual

- É possível acertar a hora manualmente, por ex., em locais onde o sinal-rádio não é recebido.
- Mantenha o botão de ajuste manual pressionado. Após ±3 segundos os ponteiros dos minutos e das horas começam a mover-se. Mantenha o botão pressionado e liberte-o apenas alguns minutos antes da definição de tempo desejada. Pressione o botão de ajuste manual repetidamente até alcançar a indicação de

tempo desejada. Se não sentir qualquer pressão durante 10 segundos, o relógio começa a funcionar.

Recepção forçada

- Para forçar o relógio a fazer a sincronização, mantenha o botão de recepção forçada pressionado durante ± 3 segundos. A hora actual é guardada na memória e os ponteiros começam a mover-se em direcção às 12:00. O relógio tenta fazer a sincronização com o relógio-mestre.
- Logo que a sincronização seja bem sucedida (o que pode demorar até 15 minutos), as mãos mover-se-ão para a hora correcta. No caso de falhar, os ponteiros movem-se para a hora memorizada anteriormente.

Reinicializar

- Pressione brevemente o botão de reinicialização uma vez
- Todos os ponteiros avançarão para as 12:00 e a memória será apagada. O relógio tentará fazer a sincronização com o relógio-mestre.

Calibragem Automática

Este movimento corrigirá automaticamente a hora à 1:00 sempre que o relógio estiver lento devido a uma bateria fraca. Por favor substitua a pilha para uma correcta contagem do tempo.

8. Pilha

- Insira uma pilha nova 1.5V AA no compartimento das pilhas repeitando as marcas indicadores da polaridade existentes no interior do compartimento.

	Advertência: Nunca perfure as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir. Não tente recarregar pilhas não recarregáveis (alcalino). Descarte as pilhas de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

9. Limpeza e manutenção

- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido sem pêlo.
- Não utilizar álcool ou dissolventes.

10. Especificações

dimensões
esfera.....Ø 35 cm
relógio..... Ø 40 x 4 cm
peso.....± 1088 g
alimentação .....1 bateria 1.5 V AA (não incl.)
opções
LR6C ..... 4 x pilhas alcalinas AA/LR6 1.5 V

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Declaração de conformidade RED
A Velleman NV declara que o tipo de equipamento de rádio [WC40D] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.
O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço: www.velleman.eu.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np.

przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komeryjcna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a

oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu